叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 再见，宝贝，以及其他童谣(bye-a Baby Bunting, And Other Rhymes) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

再见，宝贝，以及其他童谣(Bye-a Baby Bunting, and Other Rhymes)

[baɪ] - [ə; eɪ]['beɪbi]
Bye - a Baby
再见 - 一个 婴儿

再见宝贝

['bʌntɪŋ]
Bunting
彩旗

彩旗

[ænd; ənd] ['ʌðər]
AND OTHER
和 其他

以及其他

[raɪmz]
RHYMES
韵律

韵律

['klɑːrks]
CLARK'S
克拉克的

克拉克

[oʊ] . [en] . [tiː] .
O . N . T .
哦 . N . T .

安大略省

[spuːl] ['kɑːt(ə)n] ,
Spool Cotton ,
线轴 棉布 ,

线轴棉

[waɪt] , [fæst] [blæk] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['kʌlɚz] ,
White , Fast Black , and all the New Colors ,
白色的 , 快速地 黑色的 , 和 全部 这 新的 颜色 ,

白色、亮黑色以及所有新颜色，

— [ɪz] —
— IS —
— 是 —

-是-

" [ə'hed] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
" AHEAD OF ALL OF THEM
" 前方 的 全部 的 他们

“领先于他们所有人”

" [fɔːr; fər]
" FOR
" 为了

“为了

[hænd] [ænd; ənd] [məˈʃiːn] [ˈsoʊɪŋ] .
HAND **AND** **MACHINE** **SEWING** **.**
手 和 机器 缝纫 .

手工缝纫和机器缝纫。

[ˈgɑːrmənts] [ˈsoʊd] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fæst] [blæk]
Garments **sewed** **with** **our** **FAST** **BLACK**
服装 缝制的 和 我们的 快速地 黑色的

采用我们的速干黑线缝制的服装

[wɪl] [ˈnevər] [ʃoʊ] [waɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːmz]
will **never** **show** **white** **on** **the** **seams**
将要 绝不 展示 白色的 在 这 接缝

接缝处永远不会出现白色

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [wɔːrn][ɔːr] [wɑːʃt] .
after **being** **worn** **or** **washed** **.**
后 存在 磨损 或者 洗过 .

穿过或洗过之后。

- [ˈhiːlɪks] [ˈniːdlz] ,
MILWARD'S **HELIX** **NEEDLES** **,**
- 螺旋 针 ,

米尔沃德螺旋针

([ɪˈstæblɪʃt] -) ,
(**ESTABLISHED** **1730** **)** **,**
(已确立的 -) ,

（成立于1730年）

[iːtʃ] [ˈniːd(ə)l] [ˈpɜːrfɪkt] .
EACH **NEEDLE** **PERFECT** **.**
每个 针 完美的 .

每根针都完美无瑕。

[baɪ] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪŋ] ,
Bye **a** **baby** **bunting** **,**
再见 一个 婴儿 彩旗 ,

再见，婴儿睡袋，

[ˈdædiːz] [gɔːn] [ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] .
Daddy's **gone** **a** **hunting** **.**
爸爸的 已消失 一个 打猎 .

爸爸去打猎了。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [skɪn]
For **to** **buy** **a** **rabbit** **skin**
为了 到 买 一个 兔子 皮肤

买兔皮

[tuː; tə] [ræp] [ʌp][ˈbeɪbi] [ˈbʌntɪŋ] [ɪn] .
To **wrap** **up** **baby** **bunting** **in** **.**
到 裹 向上 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

[bʌt; bət] [ˈmæmə] [steɪz] [æt; ət][hoʊm] , [juː; jʊ] [siː]
But **mamma** **stays** **at** **home** **,** **you** **see**
但 妈妈 停留 在 家 , 你 看

但是妈妈待在家里，你看。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪbi][ænd; ənd][oʊ] . [en] . [tiː] .
To **play** **with** **baby** **and** **O** **.** **N** **.** **T** **.**
到 玩 和 婴儿 和 哦 . N . T .

和宝宝一起玩耍

[hɪkɘi] , ['dɪkəri] , [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən] ,
Hickery , dickery , 6 and 7 ,
徒步旅行 , 迪克里 , 6 和 7 ,

胡闹，胡闹，6 和 7，

- , - , - [ænd; ənd] - ;
Hollowbone , crackabone , 10 and 11 ;
- , - , - 和 - ;

空心骨，裂骨，10 和 11；

['spɪnəri] , - , ['mʌskɪtri] ,
Spinnery , spannery , musketry ,
纺纱厂 , - , 火枪 ,

纺纱厂、扳手厂、火枪厂

['twɪdl] - [ʌm; əm] , ['twɑːdl] - [ʌm; əm] , [oʊ] . [en] . [tiː] .
Twiddle ' um , twaddle ' um , O . N . T .
摆弄 - 嗯 , 废话 - 嗯 , 哦 . N . T .

胡闹，废话，安大略省

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ɪz] [vek'seɪʃn] ,
Multiplication is vexation ,
乘法 是 烦恼 ,

乘法令人烦恼，

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æz; əz][bæd] ,
Division is as bad ,
分配 是 作为 坏的 ,

分裂同样糟糕，

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [θriː] [dʌθ; dəθ]['pʌz(ə)l][ˌem 'iː] ,
The Rule of Three doth puzzle me ,
这 规则 的 三 确实 谜 我 ,

三的法则令我困惑不已。

[ænd; ənd] [f'rækʃnz] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd] :
And Fractions make me mad :
和 分数 制作 我 疯狂的 :

分数让我很恼火：

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
But one of the pleasant things to me ,
但 一 的 这 令人愉快的 事物 到 我 ,

但对我来说，令人愉快的事情之一是

[ɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['niːd(ə)l][wɪð; wɪθ][oʊ] . [en] . [tiː] .
Is to handle a needle with O . N . T .
是 到 处理 一个 针 和 哦 . N . T .

用ONT处理针头

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] ,
Pussy - cat , pussy - cat ,
猫 - 猫 , 猫 - 猫 ,

小猫咪，小猫咪，

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Where have you been ?
在哪里 有 你 到过 ?

你去哪儿了?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən]
I've been to London
我已经 到过 到 伦敦

我去过伦敦

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] .

To	look	at	the	queen	.
到	看	在	这	女王	.

去看看女王。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] ,

Pussy	-	cat	,	pussy	-	cat	,
猫	-	猫	,	猫	-	猫	,

小猫咪，小猫咪，

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

What	did	you	see	?
什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn]

I	saw	the	queen
我	锯	这	女王

我见到了女王。

['soʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊ] . [en] . [tiː] .

Sewing	with	O	.	N	.	T	.
缝纫	和	哦	.	N	.	T	.

与 ONT 一起缝纫

[braʊ] - , [aɪ] ['wɪŋkiː] ,

Brow	brinky	,	eye	winky	,
眉头	-	,	眼睛	眨眼	,

眉毛微微皱起，眼睛眨了眨。

[tʃɪn] ['tʃɑːpi] , [noʊz] - ,

Chin	choppy	,	nose	noppy	,
下巴	断断续续	,	鼻子	-	,

下巴骨节分明，鼻子尖尖的

[tʃiːk] ['tʃeri] , [maʊθ] ['meri] ,

Cheek	cherry	,	mouth	merry	,
脸颊	樱桃	,	嘴	欢乐	,

脸颊红润，嘴角泛红，

['beɪbiːz] [feɪs] , [æz; əz] [braɪt] [kæn; kən][biː; bi] ,

Baby's	face	,	as	bright	can	be	,
婴儿的	脸	,	作为	明亮的	能	是	,

婴儿的脸庞，明亮无比。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][oʊ] . [en] . [tiː] .

As	she	plays	with	O	.	N	.	T	.
作为	她	演出	和	哦	.	N	.	T	.

她和 ONT 一起玩耍

['beti] ['prɪŋgəl][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

Betty	Pringle	had	a	little	pig	,
贝蒂	品客薯片	有	一个	小的	猪	,

贝蒂·普林格尔养了一只小猪

[nɑːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [bɪg] ;

Not	very	little	and	not	very	big	;
不是	非常	小的	和	不是	非常	大的	;

不大也不小;

[wen] [ə'laɪv][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['kloʊvər] ,

When	alive	he	lived	in	clover	,
什么时候	活	他	居住地	在	三叶草	,

他生前居住在三叶草丛中。

[bʌt; bət] [naʊ] ['hiːz] [ded] , ['hiːz] [ded] [ɔːl]['oʊvər] .

But	now	he's	dead	,	he's	dead	all	over	.
但	现在	他是	死的	,	他是	死的	全部	超过	.

但他现在已经死了，彻底死了。

[soʊ] ['bɪli] ['prɪŋgəl][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] ,

So	Billy	Pringle	he	lay	down	and	cried	,
所以	比利	品客薯片	他	躺	向下	和	哭	,

于是比利·普林格尔躺下哭了起来。

[ænd; ənd] ['beti] ['prɪŋgəl][ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ;

And	Betty	Pringle	she	lay	down	and	died	;
和	贝蒂	品客薯片	她	躺	向下	和	死亡	;

贝蒂·普林格尔躺下后就去世了；

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][wʌn] , [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ,

So	there	was	an	end	of	one	,	two	and	three	,
所以	那里	曾是	一个	结尾	的	一	,	二	和	三	,

所以，一、二、三的故事就此结束了。

['bɪli] ['prɪŋgəl][hiː; hi] ,

Billy	Pringle	he	,
比利	品客薯片	他	,

比利·普林格尔

['beti] ['prɪŋgəl][ʃiː; ʃi] ,

Betty	Pringle	she	,
贝蒂	品客薯片	她	,

贝蒂·普林格尔，她

[ænd; ənd] ['pɪgi] - ,

And	Piggie	Wiggee	,
和	小猪	-	,

还有小猪威吉，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [raɪmz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][oʊ] . [en] . [tiː] .

All	of	which	rhymes	with	our	O	.	N	.	T	.
全部	的	哪个	韵律	和	我们的	哦	.	N	.	T	.

所有这些都与我们的 ONT 押韵

[hɪp] - [aɪ] - ['taɪ][hɑːp]

Hip	-	i	-	ty	hop
时髦的	-	我	-	ty	跳

嘻哈

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːrbər] [ʃɑːp] ,

To	the	barber	shop	,
到	这	理发师	店铺	,

去理发店，

[ðɪs] [hɔːrs] [ʌv; əv][maɪn] ,

This	horse	of	mine	,
这	马	的	矿	,

我的这匹马，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][stɑːp] .

He	will	not	stop	.
他	将要	不是	停止	.

他不会就此罢休。

[aɪl] [bai] [ə; eɪ] [spuːl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,

I'll	buy	a	spool	of	cotton	,
患病的	买	一个	线轴	的	棉布	,

我买一卷棉线。

[wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
One **for** **you** **,**
一 为了 你 ,

给你的，

[ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
And **one** **for** **me** **,**
和 一 为了 我 ,

还有一份是我的，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Which **shall** **it** **be** **?**
哪个 将 它 是 ?

你选哪一个?

[waɪ] , [oʊ] . [en] . [tiː] .
Why **,** **O** **.** **N** **.** **T** **.**
为什么 , 哦 . N . T .

为什么，安大略省

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] .
Great **A** **,** **little** **a** **.**
伟大的 一个 , 小的 一个 .

伟大的A，小小的a。

['baʊnsɪŋ] [biː] !
Bouncing **B** **!**
弹跳 B !

弹跳B!

[ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
The **cat's** **in** **the** **cupboard** **,**
这 猫的 在 这 橱柜 ,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː]
And **she** **can't** **see**
和 她 不能 看

她看不见

[ðæt] [hɜːr; hər] ['kɪtnz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊ] . [en] . [tiː] .
That **her** **kittens** **are** **playing** **with** **O** **.** **N** **.** **T** **.**
那 她 小猫 是 玩耍 和 哦 . N . T .

她的小猫们正在和 ONT 玩耍

[juːz] ['klɑːrks] [oʊ] . [en] . [tiː] . [spuːl] ['kɑːt(ə)n] .
USE **CLARK'S** **O** **.** **N** **.** **T** **.** **SPOOL** **COTTON** **.**
使用 克拉克的 哦 . N . T . 线轴 棉布 .

使用克拉克牌 ONT 线轴棉线。

[dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . [klaːk] ,
GEORGE **A** **.** **CLARK** **,**
乔治 一个 . 克拉克 ,

乔治·A·克拉克

[soʊl]['eɪdʒənt] .
Sole **Agent** **.**
唯一 代理人 .

独家代理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神